

היים ענערגיע הילף פראגראם אפליקאציע

אויב איר זענט בלינד אדער אייער זעהקראפט איז גאר שוואך, און איר דארפט אן אפליקאציע אין אן אנדערן פארמאט, קענט איר עס פארלאנגען פון אייער סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט. פאר מער אינפארמאציע איבער די סארטן פארמאטן וואס זענען דא צו באקומען און וויאזוי איר קענט פארלאנגען אן אפליקאציע אין אן אנדערן פארמאט, זעהט די צוגעלייגטע אנווייזונגען ביכל אדער באזוכט www.otda.ny.gov.

אויב איר זענט בלינד אדער עס איז אייך שווער צו זעהן, וואלט איר געוואלט באקומען געשריבענע מעלדונגען אין אן אנדערן פארמאט? _____ יא _____ ניין

אויב יא, וועהלט אויס די סארט פארמאט וואס איר ווילט:

_____ גרויסע אותיות _____ דאָטא CD _____ אודיאו CD

_____ ברעיל, אויב איר זאגט אז קיין איינס פון די אנדערע פארמאטן אויבן וועלן נישט ארבעטן די זעלבע גוט פאר אייך.

אויב איר דארפט אז מיר זאלן אייך צושטעלן אויף אן אנדערן אופן, פארבינדט אייך ביטע מיט אייער סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט.

היים ענערגיע הילף פראגראם (Home Energy Assistance Program, HEAP) אפליקאציע

ביטע לייענעט די אנווייזונגען וואס זענען צוגעלייגט צו די הינטערשטע זייט פון די אפליקאציע. ענטפערט אלע פראגן. שרייבט נישט אריין אין די טונקעלע פלעצער אויף די אפליקאציע. ביטע שרייבט קלאר און שרייבט אונטער דעם בויגן אויף בלאט 5. פילט אויס די ווייסע קעסטלעך אונטן מיט בלויע אדער שווארצע טינט.

נאר פאר באנוץ פון אגענטור		DSS		פארבינדט אייך מיט די אויבנדערמאנטע אגענטור אויב איר דארפט הילף	
אנדערע סערטיפייער		דאטום ערהאלטן		דאטום ערהאלטן	
נאר פאר באנוץ פון אגענטור					
ווערסיע	רעגיסטראר נומער	קעיס נומער	קעיס סארט	ארבעטער ID	אפטיילונג (יוניט) ID
קעיס נאמען: <input type="checkbox"/> געווענטליכע <input type="checkbox"/> הייצונג עקוויפמענט <input type="checkbox"/> קילונג <input type="checkbox"/> עמערדזשענסי <input type="checkbox"/> רייניגונג און פאררעכטונג <input type="checkbox"/> אנדערע _____					

טייל 1: הויזגעזונד צוזאממשטעלונג

אפליקאנט אינפארמאציע		ערשטע נאמען		מיטעלע ר"ת		לעצטע נאמען	
אנדערע נעמען וואס מען האט מיך גערופן זענען:		אנדערע נאמען		אנדערע נאמען		אנדערע נאמען	
יעצטיגע גאס אדרעס		אפארטמענט נומער		שטאט			
סטעיט	זיפ קאָוד	קאונטי	ווי לאנג איר זענט שוין ביי דעם אדרעס? יארן _____ חודשים _____				
טעלעפאן נומער וואו מען קען אנקומען צו מיר דורכן טאג (ערע קאָוד + טעלעפאן נומער)		בעסטע צייט צו רופן		אויב עס פארלאנגט זיך אן אינטערווי, וואלט איר געוואלט אן אינטערווי: <input type="checkbox"/> איבער די טעלעפאן <input type="checkbox"/> פנים אל פנים			
מיינ פאסט אדרעס (אויב אנדערש פון אויבן) איז:							
אדרעס		אפארטמענט נומער		שטאט		קאונטי	
זיפ קאָוד		סטעיט		האט איר שוין אמאל אפלייט פאר HEAP? <input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> אויב יא, שרייבט אריין די דאטום פון די לעצטע אפליקאציע ←			

רעכנט אויך יעדן איינעם – אריינרעכענענדיג זיך אליין – וואס וואוינט יעצט אין די זעלבע הויז ווי אייך (אויב קיינער נישט, שרייבט אריין קיינער אונטער אייער נאמען):

קאָוד	ל.ב.	ערשטע נאמען	מיטעלע ר"ת	לעצטע נאמען	געבורטס דאטום				זכר/נקבה	דזשענדער אידענטיטעט (נישט פארלאנגט): מאן, פרוי, נישט-ביינער, X, טראנסדזשענדער, אנדערע אידענטיטעט (ביטע שרייבט ארויס)	קשר צו מיר	סאָושעל סעקיוריטי נומער	בירגער / נעשיאנאל אדער קוואליפיקאציע עילען	
					חודש	טאג	יאר	ז/ב						
01	1										זיך אליין			<input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין
02	1													<input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין
03	1													<input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין
04	1													<input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין
05	1													<input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין
06	1													<input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין

אויב עס זענען דא מער מיטגלידער אין אייער הויזגעזונד, לייגט ביטע צו א באזונדערע בלאט פון פאפיר מיט די אינפארמאציע איבער זיי. סך הכל אינעם הויזגעזונד: _____

איז דא איינער אין אייער הויזגעזונד וואס איז בלינד אדער דיסעיבלד? יא ניין אויב יא, ווער? _____

צו באקומט איר אדער איינער וואס וואוינט ביי אייער אדרעס סאָפּלעמענטעל נוטרישען הילף פראגראם (SUPPLEMENTAL NUTRITION ASSISTANCE PROGRAM, SNAP) (פּוּד סטעמפּס) אדער האט לעצטנס אפלייט דערפאר?

יא ניין אויב יא, ווער? _____ קעיס נומער _____

צו באקומט איר אדער איינער וואס וואוינט ביי אייער אדרעס צייטווייליגע הילף (TEMPORARY ASSISTANCE) אדער האט לעצטנס אפלייט דערפאר?

יא ניין אויב יא, ווער? _____ קעיס נומער _____

טייל 2: האוּזינג – צייכנט אן (✓) נאר איין קעסטל

<p>טענאנט</p> <p><input type="checkbox"/> פריוואטע הויז, אפארטמענט אדער מאָוביל היים</p> <p>סאָבסידייזד רענט</p> <p><input type="checkbox"/> פריוואטע סאָבסידייזד האוּזינג</p> <p><input type="checkbox"/> פובליק האוּזינג פראיעקט אדער האוּזינג פאר עלטערע מענטשן</p> <p><input type="checkbox"/> פובליק סאָבסידייזד האוּזינג</p> <p>צו באקומט איר יוטיליטי הילף פון די HUD? <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> יא אויב יא, וויפיל \$ _____ <input type="checkbox"/> ניין</p>	<p>היים אייגנטומער</p> <p><input type="checkbox"/> הויז אדער מאָוביל היים מיט איין פאמיליע</p> <p><input type="checkbox"/> הויז מיט מערערע פאמיליעס; רעכנט אויס צאל יוניטס _____</p> <p><input type="checkbox"/> קאָ-אָפּ/קאָנדאָ אַייגנטומער</p> <p><input type="checkbox"/> לעבנסלענגליכע אייגנטום (Life Estate/Use)</p> <p>אנדערע</p> <p><input type="checkbox"/> איך וואוין מיט איינעם אנדערש און צוטייל זיך מיט אויסגאבן</p> <p><input type="checkbox"/> איך צאל פאר א צימער</p> <p><input type="checkbox"/> איך צאל פאר א צימער און צו איינשטיין</p> <p><input type="checkbox"/> קביעות'דיגע האטעל/מאטעל</p> <p><input type="checkbox"/> אנדערע וואוינונג אומשטענדן _____</p>
<p>מיין חודש'ליכע רענט אדער מארטגעדזש באצאלונג איז:</p> <p>\$ _____ <input type="checkbox"/> גארנישט</p>	
<p>אויב שייך – די נאמען פון די אפארטמענט געביידע אדער האוּזינג פראיעקט וואו איך וואוין איז:</p> <p>_____</p>	
<p>צו באקומט איר אדער איינער אין אייער הויזגעזונד א באפרייאונג פון דארפן צאלן געהעכערטע רענט פאר עלטערע מענטשן (SENIOR CITIZEN RENT INCREASE EXEMPTION, SCRIE)?</p> <p><input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> ניין</p>	

טייל 3: הייצונג און יוטיליטי אינפארמאציע

1. **צו באצאלט איר באזונדער פאר הייצונג?** יא - פילט אויס די אינפארמאציע אונטן ניין

מיין הויפט הייצונג מיטל איז

נאטורליכע גאז פיעל אויל עלעקטריציטעט קויל אדער קאָרן

האלץ/האלץ שטיקלעך (פעלעטס) קערָסין פראָפּען אדער גאז פון א באטל אנדערע _____

מיין גאז טאנק איז: פריוואטע טאנק געמאסטענע טאנק (צוזאמען מיט נאך מענטשן)

איז די הייצונג ביל אויף אייער נאמען? יא ניין

אויב נישט, נאמען אויף די ביל: _____ קשר צו אייך: _____

זענט איר דירעקט פאראנטווארטליך צו באצאלן די ביל? יא ניין

אייער הייצונג פירמע'ס נאמען איז: _____

אייער הייצונג פירמע'ס אדרעס: _____

אייער הייצונג אקאונט נומער איז: _____

2. **צו באצאלט איר א באזונדערע עלעקטריציטעט ביל פאר יוטיליטיס חוץ פון הייצונג?**

יא – פילט אויס די אינפארמאציע אונטן ניין

אויב יא, איז די הייצונג ביל אויף אייער נאמען? יא ניין

אייער עלעקטריציטעט אַקאונט נומער (אויב איר האט איינס) איז: _____

אייער יוטיליטי פירמע'ס נאמען איז: _____

צו פעהלט אויס עלעקטריציטעט צו אנצינדן די בילער? יא ניין

צו פעהלט אויס עלעקטריציטעט צו נוצן די טערמאָסטעט אין אייער אפארטמענט? יא ניין

3. **צו זענען הייצונג און עלעקטריציטעט אריינגערעכנט אין אייער רענט?** יא ניין

טייל 4: הויזגעזונד איינקונפט

באריכטעט סיי וועלכע איינקונפט פאר אלע הויזגעזונד מיטגלידער. אלע סומעס מוזן באריכטעט ווערן אלץ די סך הכל חודש'ליכע איינקונפט בעפארן אראפרעכענען שטייערן אדער אנדערע זאכן. לייגט צו נאך פאפירן אויב עס פעהלט אויס.

ווער באקומט?	נאך אינפארמאציע	אויב יא, שרייבט סומע	סארט איינקונפט	צייכנט אן מיט א טשעק (v) יא אדער ניין פאר אלע
	שרייבט אריין די סומע וואס איר צאלט פאר: מעדיקעיר פארט B: מעדיקעיר פארט D:	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	סאָושעל סעקיוורטי סומע בעפאר מעדיקעיר פארט B און D	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	שרייבט אריין די סומע וואס איר צאלט פאר: מעדיקעיר פארט B: מעדיקעיר פארט D:	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	סאָושעל סעקיוורטי דיסעביליטי סומע בעפאר מעדיקעיר פארט B און D	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
		סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	סאָופלעמענטעל סעקיוורטי איינקונפט (SUPPLEMENTAL SECURITY INCOME, SSI)	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	ארבעטסגעבער	<input type="checkbox"/> וואכענטליך \$ <input type="checkbox"/> צוויי-וועכענטליך \$ <input type="checkbox"/> חודש'ליך \$ <input type="checkbox"/> האלב-חודש'ליך	געהאלט לייגט צו די געהאלט (וועידזש) סטאַבס פון די פאראנגענע 4 וואכן.	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	ארבעטסגעבער	<input type="checkbox"/> וואכענטליך \$ <input type="checkbox"/> צוויי-וועכענטליך \$ <input type="checkbox"/> חודש'ליך \$ <input type="checkbox"/> האלב-חודש'ליך	מערקט אן: סך הכל וואכענטליכע סומעס ווערן געטאפלט 4.333333 מאל צו אויסרעכענען די חודש'ליכע סומע.	
	ארבעטסגעבער	<input type="checkbox"/> וואכענטליך \$ <input type="checkbox"/> צוויי-וועכענטליך \$ <input type="checkbox"/> חודש'ליך \$ <input type="checkbox"/> האלב-חודש'ליך	סך הכל צוויי-וועכענטליכע סומעס ווערן געטאפלט 2.166666 מאל צו אויסרעכענען די חודש'ליכע סומע.	
	ארבעטסגעבער	<input type="checkbox"/> וואכענטליך \$ <input type="checkbox"/> צוויי-וועכענטליך \$ <input type="checkbox"/> חודש'ליך \$ <input type="checkbox"/> האלב-חודש'ליך		
	מקור פון פענסיע	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	פענסיע/רעטייערמענט פרוואט און/אדער רעגירונג	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
		סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	וועטעראן'ס בענעפיטן	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	מקור	סך הכל וואכענטליכע סומע \$	דיסעביליטי פרוואט אדער NYS	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	נאמען פון ביישטייערער	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	ביישטייערונג פון איינעם אינדריסן פון די הויזגעזונד	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	מקור	סך הכל וואכענטליכע סומע \$	קינדער געלט	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	מקור	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	סופארט פאר יעצטיגע/געוועזענע מאן/ווייב אריינרעכענענדיג צאלונגען פאר מאָרטגעדזש, יוטייליטי בילס, א.ד.ג.	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	סארט רענט	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	רענט איינקונפט פון פארדינגענע אפארטמענט, גאַראַדזש, לאנד, א.ד.ג.	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	נאמען פון דער וואס דינגט די צימער/שטייט איין	סך הכל חודש'ליכע סומעס \$	צימער/איינשטיין (ערהאלטן) א.ד.ג.	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
		סך הכל וואכענטליכע סומע \$	ארבעטער'ס פארגוטיונג (קאמפענסעישען)	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	דאטום אנגעהויבן:	סך הכל וואכענטליכע סומע \$	ארבעטסלאזיקייט (אַנעמפלאַימענט) בענעפיטן	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	דאטום געענדיגט:			
	שרייבט אריין אינפארמאציע אויף קומענדיגע בלאט		איינקונפט פון סעווינגס, טשעקינג, CD'ס, מאָני מאַרקעט אַקאָונט, סטאַקס, באַנדס, סעקיוורטיס, IRA, יערליכע באַצאלונגען פון אינשורענס (עניואיטי) און K401 ביישטייערונגען.	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
ווער באקומט	מקור	סומע \$	צו איז דא סיי וועלכע אנדערע איינקונפט פון סיי וועלכע מקור? לייגט צו אן ערקלערונג	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
דריי חודשים <input type="checkbox"/>	זעלבסט-באשעפטיגונג איינקונפט _____ סארט ביזנעס _____		אויב יא, קענט איר אויסוועהלן אז אייער איינקונפט וואס איר פארדינט פון זעלבסט-באשעפטיגונג (ארבעטן פאר זיך אליין) זאל אויסערעכענט ווערן לויט די טעקס ריטורן וואס איר האט אריינגעגעבן פאר די יעצטיגע יאר אדער פאר פאריגע טעקס יארן - אויב איר האט נאכנישט אריינגעגעבן פאר היי יאר, אריינרעכענענדיג אלע צוגעלייגטע סקעדזשולס וואס זענען נוגע, אדער קענט איר אויסוועהלן אז עס זאל אויסערעכענט ווערן לויט די דריי חודשים (3) בעפאר אייער אפליקאציע. ביטע וועהלט אויס איין אפציי:	יא <input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> אריינגעגעבענע פעדעראלע טעקס ריטורן <input type="checkbox"/> דריי חודשים			

צו איז דא איינער אין אייער הויזגעזונד פון 18 יאר און עלטער וואס האט נישט קיין שום איינקונפט פון סיי וועלכע מקור?
 יא, רעכנט אויס הויזגעזונד מיטגלידער אן איינקונפט: ניין

צו איז דא איינער אין אייער הויזגעזונד וואס איז א פול-טיים הויך שולע אדער קאלעדזש סטודענט/ין וואס איז אנגעוויזן אויף אייך (דיפענדענט)?
 יא, רעכנט אויס מיטגליד(ער): ניין

איינקונפט פון ריבית (אינטערעסט) און אינוועסטירונגען

מקור	סומע באקומען פון אנהויב יאר ביז יעצט	רעכנט אויס יעדע אקאונט באזונדער. לייגט צו נאך פאפירן אויב עס פעהלט אויס.
נאמען פון באנק	\$	ריבית (אינטערעסט) פון סעווינגס, טשעקינג, CD'ס, מאָני מאַרקעט אקאונטס, א.ד.ג.
נאמען פון באנק	\$	ריבית (אינטערעסט) פון סעווינגס, טשעקינג, CD'ס, מאָני מאַרקעט אקאונטס, א.ד.ג.
נאמען פון באנק	\$	ריבית (אינטערעסט) פון סעווינגס, טשעקינג, CD'ס, מאָני מאַרקעט אקאונטס, א.ד.ג.
נאמען פון באנק	\$	ריבית (אינטערעסט) פון סעווינגס, טשעקינג, CD'ס, מאָני מאַרקעט אקאונטס, א.ד.ג.
מקור פון דיווידענדס	\$	דיווידענדס (ארויסצאלונגען) פון סטאָקס, באַנדס, סעקורטיטיס, א.ד.ג.
מקור פון דיווידענדס	\$	דיווידענדס (ארויסצאלונגען) פון סטאָקס, באַנדס, סעקורטיטיס, א.ד.ג.
מקור פון דיווידענדס	\$	דיווידענדס (ארויסצאלונגען) פון סטאָקס, באַנדס, סעקורטיטיס, א.ד.ג.
מקור פון דיווידענדס	\$	דיווידענדס (ארויסצאלונגען) פון סטאָקס, באַנדס, סעקורטיטיס, א.ד.ג.
מקור פון דיסטריביישענס	\$	דיסטריביישענס (צאלונגען) פון IRA, 401 K, עניואיטי, א.ד.ג.
מקור פון דיסטריביישענס	\$	דיסטריביישענס (צאלונגען) פון IRA, 401 K, עניואיטי, א.ד.ג.
מקור פון דיסטריביישענס	\$	דיסטריביישענס (צאלונגען) פון IRA, 401 K, עניואיטי, א.ד.ג.

אויטאריזירטער פארטעטער

איר קענט באשטימען איינער וואס איז באקאנט מיט אייער הויזגעזונד'ס אומשטענדן צו זיין אייער אויטאריזירטער פארטעטער. אייער אויטאריזירטער פארטעטער קען אויספילן און אריינגעבן אייער HEAP אפליקאציע, זיך פארבינדן מיטן אגענטור און רעדן מיט אייער וואַרקער, האבן צוטריט צו בארעכטיגונג אינפארמאציע אין אייער קעיס פיל, אויספילן אלע בויגנס פאר אייך, איבערגעבן דאקומענטן, אפעלירן אגענטור באשליסן. איר מוזט נאכאלץ אונטערשרייבן דעם אפליקאציע. דער אויטאריזירטער פארטעטער באשטימונג וועט בלייבן אין קראפט פאר די יעצטיגע HEAP סעזאן, חוץ אויב עס ווערט צוריקגעצויגן דורך אייך. יעדע HEAP סעזאן וועט איר געפרעגט ווערן אויב איר ווילט באשטימען אן אויטאריזירטער פארטעטער.

איך וויל באשטימען אן אויטאריזירטער פארטעטער. יא – פילט אויס די אינפארמאציע אונטן ניין

אדרעס און טעלעפאן נומער:

נאמען פון אויטאריזירטער פארטעטער:

ביטע שרייבט אונטער אפליקאציע אויף בלאט 5

טייל 5: וויכטיגע מעלדונגען

וויכטיגע מעלדונג

זייט וויסן אז עס איז דא א באגרעניצטע סומע פון געלט צו פארטיילן פאר HEAP בענעפיט באצאלונגען. איינמאל די צוגעטיילטע געלט ווערט אויסגענוצט, וועלן בענעפיטן מער נישט געגעבן ווערן. דערפאר איז עס שטארק רעקאמענדירט אז איר זאלט אויספילן און אריינגעבן אייער אפליקאציע ווי שנעלער מעגליך.

פערזענליכע פריוואטקייט געזעץ - מעלדונג פאר קליענטן

די סטעיט'ס פערזענליכע פריוואטקייט באשיצונג געזעץ (Personal Privacy Protection Law), וועלכע איז אריין אין קראפט אום סעפטעמבער 1, 1984, באשטימט אז מיר מוזן אייך זאגן וואס די סטעיט וועט טוהן מיט די אינפארמאציע וואס איר גיבט אונד איבער וועגן אייך און אייער פאמיליע. מיר נוצן די אינפארמאציע צו אויסגעפונען אויב איר זענט בארעכטיגט פאר די היים ענערגיע הילף פראגראם, און אויב אזוי — פאר וויפיל. די טייל פון די געזעץ וואס גיבט אונד די רעכט צו זאמלען די אינפארמאציע איבער אייך איז טייל 21 פון די סאָושעל סערוויסעס געזעץ (Social Services Law). כדי צו זיכער מאכן אז איר באקומט די פולע סומע פון הילף וואס איר און אייער פאמיליע זענען לעגאל בארעכטיגט צו באקומען, קוקן מיר איבער אנדערע מקורות צו אויסגעפונען מער איבער די אינפארמאציע וואס איר האט אונד איבערגעגעבן. למשל:

- מיר קענען מעגליך זוכן צו אויסגעפונען אויב איר אדער סיי ווער אין אייער הויזגעזונד האט געארבעט. מיר טוהען דאס דורכן שיקן אייער נאמען און סאָושעל סעקיריטי נומער צו די סטעיט דעפארטמענט פון שטייערן און פינאנץ (Department of Taxation and Finance), און אזוי אויך צו באקאנטע ארבעטסגעבער, צו געוואויר ווערן אויב איר האט געארבעט, און אויב אזוי — וויפיל איר האט פארדינט.
- מיר וועלן מעגליך בטען די סטעיט צו איבערקוקן מיט די ארבעטסלאזיקייט אינשורענס אפטיילונג (Unemployment Insurance Division) צו זעהן אויב איר אדער איינער אין אייער הויזגעזונד האבן באקומען ארבעטסלאזיקייט (אָנעמפּלאַימענט) בענעפיטן.
- מיר קענען מעגליך אנפרעגן ביי די בענק צו זיכער מאכן אז מיר ווייסן איבער סיי וועלכע איינקונפט וואס איר אדער סיי ווער אין אייער הויזגעזונד האט מעגליך באקומען.

חוץ פון נוצן די אינפארמאציע וואס איר גיבט אונד אין די דערמאנטע וועגן, וועט די סטעיט אויך נוצן די אינפארמאציע אויסצורעכענען סטאטיסטיקס וועגן אלע מענטשן וועלכע באקומען בענעפיטן פון דער היים ענערגיע הילף פראגראם. די אינפארמאציע ווערט גענוצט צו פלאנירן און אנפירן דעם פראגראם. די אינפארמאציע ווערט גענוצט צו קאנטראלירן אויף די קוואליטעט דורך די סטעיט, צו זיכער מאכן אז סאָושעל סעקיריטי דיסטריקטן טוען די בעסטע ארבעט וואס זיי קענען. עס ווערט גענוצט צו פעסטשטעלן וועלכע פירמע שטעלט אייך צו ענערדזשי און צו מאכן געוויסע באצאלונגען צו די פירמעס. אויב גיבט איר אונד נישט איבער די אינפארמאציע וואס מיר דארפן האבן, קען דאס אונד צוריקהאלטן פון אויסגעפונען אויב איר זענט בארעכטיגט פאר הילף, און דאן וועלן מיר מעגליך דארפן צוריקווייזן אייער אפליקאציע. די אינפארמאציע ווערט געהאלטן דורכן קאמישאנער פון די אפיס פון צייטווייליגע און דיסעביליטי הילף (Office of Temporary and Disability Assistance, OTDA) ביי 40 North Pearl Street, Albany, New York 12243-0001. שיקט נישט אריין אייער אפליקאציע צו דעם אדרעס. אויב איר אדער איינער אין אייער הויזגעזונד האט נישט א סאָושעל סעקיריטי נומער, מוזט איר אפלייען פאר א סאָושעל סעקיריטי נומער ביי די פאראייניגטע שטאטן סאָושעל סעקיריטי אדמיניסטראציע.

לייענט די פאלגנדע וויכטיגע אינפארמאציע

איך שווער און/אדער באשטעטיגט אז די אינפארמאציע איבערגעגעבן אויף דעם אפליקאציע און דורך נאכפאלגנדע טעלעפאן אינטערוויוס זענען אמת און ריכטיג. איך פארשטיי אז סיי וועלכע פאלשע דעקלעראציעס אדער סיי וועלכע פארדרייטע אינפארמאציע וואס איז וואסנדיג איבערגעגעבן געווארן דורך מיר אין פארבינדונג מיט דעם אפליקאציע און מיט נאכפאלגנדע פארלאנגען פאר HEAP הילף וועט מעגליך ברענגען דערצו אז איך זאל געפונען ווערן אומבארעכטיגט פאר די הילף וואס ווערט באצאלט צו מיר אדער אין מיין נאמען. אין צוגאב, סיי וועלכע פאלשע דעקלעראציע אדער פארדרייטע אינפארמאציע איבערגעגעבן וואסנדיג דורך מיר מיט די צוועק צו באקומען הילף אונטער דעם פראגראם קען ברענגען צו שריט קעגן מיר וועלכע קענען מיר צוטיילן ציווילע און/אדער קרימינאלע שטראפן.

צושטימונג

איך פארשטיי אז מיטן אונטערשרייבן דעם אפליקאציע/באשטעטיגונג שטימ איך צו צו סיי וועלכע פארשווג וועלכע וועט דורכגעפירט ווערן צו פעסטשטעלן אדער באשטעטיגן די אינפארמאציע וואס איך האב איבערגעגעבן און אנדערע פארשוונגען דורך סיי וועלכע אויטאריזירטע רעגירונג אגענטור אין פארבינדונג מיט די און סיי וועלכע אנדערע פארלאנגען פאר היים ענערגיע הילף פראגראם (HEAP) בענעפיטן. איך גיב אויך רשות צו ערלויבן אז די אינפארמאציע וואס ווערט צוגעשטעלט אין די אפליקאציע זעל ווערן גענוצט אין ריפערעלס צו אוועילעבעל וועטער (צוגרייטן דאס הויז פאר די וועטער, וועטעריזשיעשען) הילף פראגראמען און מיין יוטיליטי פירמע'ס נידריגע איינקונפט פראגראמען.

איך פארשטיי אז די סטעיט וועט נוצן מיין סאָושעל סעקיריטי נומער צו זיכער מאכן מיט מיין היים ענערגיע פירמעס אז זיי באקומען די באצאלונגען פון HEAP. די אויטאריזאציע רעכנט אויך אריין ערלויבעניש פאר סיי וועלכע פון מיינע היים ענערגיע פירמעס (אריינרעכענענדיג מיין יוטיליטי) צו ארויסגעבן געוויסע סטאטיסטישע אינפארמאציע, אריינרעכענענדיג – אבער נישט נאר – מיין עלעקטריציטעט באנוץ, עלעקטריציטעט קאסטן, גאז באנוץ, גאז סארט, יערליכע גאז קאסטן און היסטאריע פון באצאלונגען — די אלע אינפארמאציע וועלן קענען ארויסגעגעבן ווערן צו די אפיס פון צייטווייליגע און דיסעביליטי הילף, די לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט און פאר די פאראייניגטע שטאטן דעפארטמענט פון געזונטהייט און מענטשליכע סערוויסעס (Department of Health and Human Services) פאר די צוועקן פון אפשאצן ווי גוט די נידעריגע-איינקונפט היים ענערגיע הילף פראגראם (Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP) פירט דורך די ארבעט.

צו באקומען HEAP, מוזן אלע פראגן געענטפערט ווערן און אייער אפליקאציע מוז אונטערגעשריבן ווערן מיט די דאטום אונטן.

שרייבט אונטער דא:	
דאטום אונטערגעשריבן	X
טעלעפאן נומער:	נאמען פון מענטש וואס האט אייך ארויסגעהאלפן — אויב עס איז דא אזא איינער:

נאר פאר באנוץ פון אגענטור			
אפליקאציע סארט: <input type="checkbox"/> פולע דאקומענטן <input type="checkbox"/> פשוט'ערע			
פירמע (ווענדאָר)	אקאונט נומער	פירמע קאָד	פירמע קשר: <input type="checkbox"/> יעצטיגע ביל/פירמע סטעיטמענט <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> דריטע פארטיי פארבינדונג (קאָלעטערעל קאנטאקט)
אידענטיטעט פון הויזגעזונד מיטגלידער			
LN	הויזגעזונד מיטגליד'ס נאמען	דאקומענטן	
01			
02			
03			
04			
05			
06			
איז איינער אין די הויזגעזונד אן אומבאהאלפענער מענטש? <input type="checkbox"/> אונטער 6 יאר אלט <input type="checkbox"/> 60 יאר אדער עלטער <input type="checkbox"/> פערמאנענטע דיסעביליטי ווער _____ דאקומענטן			
וואוינונג – צייכנט אן סארט דאקומענט ערהאלטן			
<input type="checkbox"/> יעצטיגע רענט רעסיט מיט נאמען און אדרעס <input type="checkbox"/> וואסער, אפלוף וואסער (סוועדזש) אדער טעקס ביל <input type="checkbox"/> מאָרטגעדזש באצאלונג ביכל/רעסיט מיט אדרעס <input type="checkbox"/> היים אייגנטומער'ס/טענאנט'ס אינשורענס פאליסי <input type="checkbox"/> קאפיע פון ליעס מיט אדרעס <input type="checkbox"/> יוטייליטי ביל <input type="checkbox"/> אנדערע _____			
איינקונפט דאקומענטן/אויסרעכענונג		בארעכטיגט אונטער קאטאגאריע: <input type="checkbox"/> Code A SSI <input type="checkbox"/> SNAP <input type="checkbox"/> TA	
קאמענטארן, פשרות אקטיוויטעטן, איינקונפט אויסרעכענונג/דאקומענטן, פעסטשטעלונג פון עמערדזשענסי פאר פארשנעלערטע געווענטליכע בענעפיט בענעפיט, פירמע (ווענדאָר) קאנטראקט, א.ד.ג. ווייזט אלע רעכענונגען			
<input type="checkbox"/> סך הכל צוויי-וואכיגע איינקונפט געטאפלט 2.166666 מאל <input type="checkbox"/> סך הכל וועבענטליכע איינקונפט געטאפלט 4.333333 מאל		<input type="checkbox"/> געווענטליכע בענעפיט <input type="checkbox"/> באזונדערע הייצונג (צייכנט אן איינס) <input type="checkbox"/> אויל <input type="checkbox"/> קערָאָסין <input type="checkbox"/> LP גאז <input type="checkbox"/> נאטורליכע גאז <input type="checkbox"/> האלץ <input type="checkbox"/> האלץ שטיקלעך (פעלעטס) <input type="checkbox"/> קויל/קארן <input type="checkbox"/> PSC עלעקטריציטעט <input type="checkbox"/> מוניציפאלע עלעקטריציטעט	
<input type="checkbox"/> הייצונג אריינגערעכנט אין רענט <input type="checkbox"/> באצאלונג צו הויזגעזונד <input type="checkbox"/> באצאלונג צום יוטייליטי פירמע		<input type="checkbox"/> סך הכל איינקונפט \$ _____ בענעפיט \$ _____	
<input type="checkbox"/> אפליקאציע אין פארגלייך צו פאריגע אינפארמאציע <input type="checkbox"/> קיין פאריגע אפליקאציע <input type="checkbox"/> קיינע ענדערונגען <input type="checkbox"/> WMS אונטערזוכונג <input type="checkbox"/> ענדערונגען פעסטגעשטעלט וויאזוי: _____			
<input type="checkbox"/> געווען אין פראצעדור <input type="checkbox"/> אנהויב: _____		<input type="checkbox"/> באשטעטיגט <input type="checkbox"/> צוריקגעוויזן <input type="checkbox"/> ענדע: _____	
סערטיפיקאציע אגענטור			
ווארקער'ס אונטערשריפט/דאטום			
סופערווייזאר'ס אונטערשריפט/דאטום			
צושטימונג צוריקצוהייען			
שרייבט אונטער דא נאר אויב איר ווילט צוריקצוהייען אייער אפליקאציע און נישט אפלייען פאר HEAP.			
אין שטים צו צוריקצוהייען מיין אפליקאציע		שרייבט אונטער דא X _____	
אין פארשטיי אז איך קען ווידעראמאל אפלייען פאר HEAP בענעפיטן אין יעדע צייט דורכאויס די תקופה ווען HEAP אפליקאציעס ווערן אנגענומען			

נאר פאר באנוץ פון אגענטור

נאטיצן און איינקונפט אויסרעכענונג פאפיר

פעדעראלע באריכטונג סטאטוס פון היים ענערגיע סערוויס

די הויזגעזונד האט איין אדער מער פון די פאלגנדע – צייכנט אן אלע וועלכע זעען אמת

- א מעלדונג פון אפהאקן יוטייליטי. פירמע נאמען: _____
- אפגעהאקט פון סערוויס. פירמע נאמען: _____
- גאז טאנק ווייניגער פון א ¼ פול. פירמע נאמען: _____
- גאז גענוג פאר ווייניגער פון 10 טעג. פירמע נאמען: _____
- גאז אויסגענוצט. פירמע נאמען: _____
- א צובראכענע פוירנעיס/בוילער/הייצונג סיסטעם וואס דארף ערזעצט ווערן
- עלעקטריציטעט צו ערגענצן די הייצונג גאז.
- האלץ צו ערגענצן די הייצונג גאז.
- אנדערע מיטלען צו ערגענצן הייצונג גאז.
- צענטראלע עיר קאָנדישאנעיר.
- א פענסטער אדער וואנט עיר קאָנדישאנעיר.

ניו יארק סטעיט היים ענערגיע הילף פראגראם
(HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM, HEAP)
אפליקאציע אנווייזונגען

אויב איר זענט בלינד אדער ערנצט וויזועל געשעדיגט און דארפט אן אפליקאציע אדער די אינסטרוקציעס אין אן אלטערנאטיווען פארמאט, קענט איר עס פארלאנגען פון אייער סאשעל סערוויסעס דיסטריקט (SSD). די פאלגענדע אנדערע פארמאטן זענען בנמצא:

- גרויסע אותיות;
- דאטא פארמאט (א עלעקטראנישע פייל וואס ספעציעלע קאמפיוטער פראגראמען קענען ארויסליינען הויך);
- אודיא פייל (די אנווייזונגען אדער די אפליקאציע זענען פארגעזאגט, און איר קענט עס אויסהערן); און
- ברעיל, אויב איר זאגט אז קיין איינס פון די אנדערע פארמאטן אויבן וועלן נישט ארבעטן די זעלבע גוט פאר אייך.

אפליקאציעס און אנווייזונגען זענען אויך דא צו דאָונלאָודען אין גרויסע אותיות, דאטא פארמאט און אין רעקארדירונג (אודיא פייל) פון www.otda.ny.gov. ביטע באמערקט אז די אפליקאציעס און אינסטראקציעס זענען צום באקומען אין אודיא פארמאט און אין ברעיל אויסשליסלעך פאר אינפארמאטיווע צוועקן. כדי צו מאכן א פארלאנג, מוזט איר אריינגעבן א געשריבענע אפליקאציע, נישט דורך אן אלטערנאטיווע פארמאט.

אויב איר האט סיי וועלכן דיסאביליטי וואס פארמיידט אייך פון אויספילן די אפליקאציע און/אדער פון ווארטן צו ווערן אינטערוויוויד, ביטע טוט צו וויסן אייער SSD. וועט זיך אנשטרענגען צו צושטעלן א א לאגישע לייזונג צו אדרעסירן אייערע באדערפענישן.

אויב איר דארפט אז מיר זאלן אייך צושטעלן אויף אן אנדערן אופן אדער אויב איר דארפט אנדערע הילף צו אויספילן דעם אפליקאציע, פארבינדט אייך ביטע מיט אייער SSD. מיר זענען איבערגעגעבן אייך צו העלפן און שטיצן אויף א פראפעסיאנאלן און בכבוד'יגן אופן.

וויכטיגע אינפארמאציע איבער פראגראם דאטומען

HEAP בענעפיטן זענען נאר דא צו באקומען ווען דער פראגראם איז אפן. די דאטומען ווען דער פראגראם עפנט זיך און שליסט זיך ווערן באשטימט יעדע יאר. די דאטומען ווען די געווענטליכע בענעפיטן און די עמערדזשענסי בענעפיטן עפענען זיך קענען זיין אנדערש. אינפארמאציע איבער די דאטומען ווען די היי-יארע פראגראם עפנט זיך און שליסט זיך קען געפונען ווערן אויף די OTDA וועבזייטל ביי <http://www.otda.ny.gov> אדער דורכן רופן אונזער אומזיסטע טעלעפאן נומער אויף 1-800-342-3009.

אנדערע פארמאטן: צייכנט אן "יא" אדער "ניין" אונז צו לאזן וויסן אויב איר זענט בלינד אדער אויב איר זעהט שווער און ווילט באקומען די געשריבענע מעלדונגען אין אן אנדערן פארמאט. אויב "יא", וועהלט אויס די סארט פארמאט וואס איר ווילט באקומען. אנדערע פארמאטן זענען דא צו באקומען אין גרויסע אותיות, דאטא CD, רעקארדירונג אדער ברעיל — אויב איר זאגט אז קיין איינס פון די אנדערע פארמאטן וועלן נישט ארבעטן די זעלבע גוט פאר אייך. אויב איר דארפט אז מיר זאלן אייך צושטעלן אויף אן אנדערן אופן אדער אויב איר דארפט אנדערע הילף צו אויספילן דעם אפליקאציע, פארבינדט אייך ביטע מיט אייער SSD.

אנווייזונגען וויאזוי צו אויספילן דעם אפליקאציע:

פילט אויס אלע נישט-טונקעלע פלעצער און ענטפערט אלע פראגן.

ווער זאל אויספילן און אונטערשרייבן דעם אפליקאציע?

דער אפליקאציע זאל אויסגעפילט ווערן דורך דעם מענטש וועלכער האט די הויפט און דירעקטע פאראנטווארטליכקייט צו באצאלן די הייצונג ביל, אדער דער הויפט טענאנט — אויב די הייצונג איז נישט אריינגערעכנט אין די רענט.

וועלכע אדרעס זאל איך אויסרעכענען?

איר מוזט אויסרעכענען אייער יעצטיגע אדרעס. דאס מוז זיין אייער קביעות'דיגע און הויפט וואוינונג.

פארוואס דארפט איר האבן מיין טעלעפאן נומער וואו מיר צו רופן דורכן טאג?

אס איז וויכטיג צו אריינפילן א טעלעפאן נומער וואו מען קען אנקומען צו אייך. דאס וועט העלפן צו אריבערפירן אייער אפליקאציע צייטליך אויב עס פעהלט נאך אינפארמאציע.

צו וועל איך דארפן אינטערוויואירט ווערן?

טייל אפליקאנטן וועלן מעגליך געפאדערט ווערן צו אריבערגיין אן אינטערוויו. איר קענט אויסוועהלן צו אריבערגיין דעם אינטערוויו דורך די טעלעפאן אדער פנים אל פנים. ביטע צייכנט אן וועלכע סארט אינטערוויו איר ווילט ענדערש האבן אין די פאסיגע קעסטל אויף די ערשטע בלאט. אויב איר פילט אויס דעם טייל, מיינט דאס נישט אז איר וועט געפאדערט ווערן אריבערצוגיין אן אינטערוויו.

אלע אפליקאנטן פאר הייצונג עקוויפמענט פאררעכטונג אדער ערעצונג מוזן אריבערגיין אן אינטערוויו פנים אל פנים.

וועם זאל איך אויסרעכענען אלץ הויזגעזונד מיטגלידער?

רעכנט אויס יעדן איינעם וואס וואוינט אין אייער הויז, אפילו אויב זיי זענען נישט קיין קרובים מיט אייך און אפילו אויב זיי ביישטייערן נישט פינאנציעל צו די אויסגאבן פון אייער הויזגעזונד. איר וועט מעגליך געפאדערט ווערן צו צושטעלן באווייזן פון די אידענטיטעט פאר אלע הויזגעזונד מיטגלידער. רעכנט זיך אליינס אויס אויף שורה 1. אויב איר וואוינט אליין, שרייבט אריין די ווארט "קיינער" אויף שורה 2.

דזשענדער אידענטיטעט

ניו יארק סטעיט היט אויף אייער רעכט צו באקומען סטעיט בענעפיטן און/אדער סערוויסעס אפגעזעהן פון אויב איר זענט מאן/פרוי און אפגעזעהן פון אייער דזשענדער אידענטיטעט אדער אויסדרוק. איר מוזט באריכטן אייער סעקס און די סעקס פון אלע הויזגעזונד מיטגלידער אלס מאן/זכר אדער פרוי/נקבה. די סעקס וואס איר באריכט דא מוז זיין די זעלבע ווי דאס וואס איז איצט איינגעגעבן מיט דער יוניטעד סטעיטס סאושעל סעקורטי אדמיניסטראציע. די סעקס וואס איר באריכט פעלט אויס כדי צו פראסעסן אייער אפליקאציע. עס וועט נישט ערשיינען אויף קיין איין בענעפיט קארטל וואס איר באקומט אדער סיי וועלכע פאפירן וואס קען געזעהן ווערן ברבים.

דזשענדער אידענטיפיקאציע איז וויאזוי איר זעהט זיך, און וואס איר רופט זיך. אייער דזשענדער אידענטיטעט קען זיין די זעלבע אדער אנדערש ווי אייער סעקס צוגעטיילט ביים געבורט דזשענדער אידענטיפיקאציע איז נישא פארלאנגט פאר די אפליקאציע. אויב אייער דזשענדער אידענטיטעט, אדער די דזשענדער אידענטיטעט פון סיי ווער אין אייער הויזגעזונד, איז אנדערש פון די פיזישע סעקס (זכר/נקבה) וואס איר באריכטעט פאר דעם מענטש און איר ווילט צולייגן די דזשענדער אידענטיטעט, שרייבט "זכר", "נקבה", "נישט-ביינערי", "X", "טרענסדזשענדער" אדער "אנדערע אידענטיטעט" אין די פלאץ וואס איז באשטימט דערפאר. אויב איר שרייבט אריין "אנדערע אידענטיטעט", קענט איר ערקלערן דעם מענטש'ס דזשענדער אידענטיטעט אין די פלאץ וואס איז באשטימט דערפאר — אויב איר ווילט.

בירגער/עיליטן אינפארמאציע

כדי צו באקומען HEAP, מוזט איר זיין א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן, א קוואליפיצירטער עיליטן (אימיגראנט) אדער א נעשיאָנאל פון די פאראייניגטע שטאטן וואס איז נישט א בירגער. פאר מער אינפארמאציע איבער ווער עס הייסט א קוואליפיצירטער עיליטן אדער נעשיאָנאל פון די פאראייניגטע שטאטן וואס איז נישט קיין בירגער, פארבינדט אייך ביטע צו די ניו יארק סטעיט אפיס פון צייטווייליגע און דיסאביליטי הילף האַטליין אויף 1-800-342-3009 אדער באזוכט די OTDA וועבזייטל ביי <http://www.otda.ny.gov>.

פארוואס דארף איך איבערגעבן יעדן איינעם'ס סאָושעל סעקורטי נומערן?

סאָושעל סעקורטי נומערן זענען געפאדערט פאר אלע הויזגעזונד מיטגלידער. די אינפארמאציע ווערט פעסטגעשטעלט דורך אינפארמאציע וואס די סאָושעל סעקורטי אדמיניסטראציע האט איבער אייך. אויב סיי וועלכער מיטגליד פון די הויזגעזונד האט נישט קיין סאָושעל סעקורטי נומער אבער זיי האבן שוין אפלייט פאר איינס, שרייבט אריין די ווארט "אפלייט" אין די סאָושעל סעקורטי נומער קעסטל. אויב איר לאזט די טייל ליידיג פאר סיי וועלכע פון די הויזגעזונד מיטגליד, וועט אייער אפליקאציע נישט קענען אריבערגעפירט ווערן, אבער עס וועט געלייגט ווערן אויף א זייט ווארטנדיג פאר ווייטערע אינפארמאציע. די אינפארמאציע קען אויך גענוצט ווערן צו פארגלייכן אינפארמאציע מיט אנדערע סטעיט און פעדעראלע אגענטורן פאר די צוועק פון פעסטשטעלן אויב אייער הויזגעזונד איז בארעכטיגט פאר HEAP.

האזינג אינפארמאציע

ביטע צייכנט אן די קעסטל וואס באשרייבט די פונקטליכסטע די פלאץ וואו איר וואוינט.

הייצונג צושטאנד

מאכט זיכער צו ענטפערן אלע דריי (3) פראגן

וויאזוי זאל איך אויספילן די איינקונפט טייל? צו וועלן איך דארפן פארשטעלן באווייזן?

רעכנט אויס אלע איינקונפט פאר אלע הויזגעזונד מיטגלידער. אלע סומעס זאלן אויסגעפילט ווערן אלץ די סך הכל איינקונפט בעפארן אראפרעכענען סיי וועלכע שטייערן א.ד.ג. די אראפרעכענונגען רעכענען אריין – אבער נישט נאר – אינקאם טעקס, טשיילד סופארט, משכונות, העלט אינשורענס און יוניאן שטייערן. איר מוזט אריינגעבן דאקומענטן איבער אלע פון די פארדינטע איינקונפט (אויב איינקאם) אריינרעכענענדיג פון זעלבסט-באשעפטיגונג און פון רענט. איר וועט מעגליך געפאדערט ווערן צו צושטעלן באווייזן פון די אנדערע סארטן איינקונפט. ביטע זעהן בלאט 6 פון דעם אפליקאציע פאר ספעציפישע סארטן דאקומענטן וועלכע ווערן אנגענומען. גיבט נישט אריין די אריגינעלע דאקומענטן, זיי וועלן נישט צוריקגעשיקט ווערן. אייער בארעכטיגונג פאר בענעפיטן וועט אויסגערעכנט ווערן לויט אייער הויזגעזונד'ס סך הכל חודש'ליכע איינקונפט פון די חודש ווען איר אפלייט.

ביטע שרייבט אריין די סומע פון אייער סאָושעל סעקיוויטי בעפארן אראפרעכענען סיי וואס פאר מעדיקעיר. רעכנט אויס באזונדער די סומעס וואס איר באצאלט פאר מעדיקעיר פארט B און/אדער D. סומעס פאר מעדיקעיר פארט B און D ווערן נישט אריינגערעכנט אלץ איינקונפט.

לייגט נאר אריין די חלק פון די ריבית (אינטערעסט) אדער דיווידענד (נישט די ווערט פון די גאנצע קאסע) פון באנק אקאונטס, CD'ס, סטאקס, באנדס אדער אנדערע איינקונפט פון אינוועסטירונגען. רעכנט אויס יעדע אקאונט באזונדער. אויב דארפט איר מער פלאץ צו אויסרעכענען, לייגט צו נאך פאפירן. לייגט אריין די סומע וואס איר האט ערהאלטן פון אנהויב יאר ביז די טאג ווען איר פילט אויס דעם אפליקאציע.

וואס מיינט אן אויטאריזירטער פארטרעטער?

אן אויטאריזירטער פארטרעטער איז א מענטש וואס קען טוהן זאכן אלץ אייער אגענט פאר די צוועקן פון HEAP ווי אויסגערעכנט אויפן אפליקאציע. די סטאטוס אלץ אויטאריזירטער פארטרעטער איז נאר פאר די יעצטיגע פראגראם, און איר קענט דאס צוריקציהען אין יעדע צייט דורכאויס דעם פראגראם דורכן אריינגעבן א סטעיטמענט צו אייער לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט. וויבאלד דער מענטש וועט מעגליך דארפן איבערגעבן אינפארמאציע אנשטאט אייך, זאל עס זיין איינער וואס איז באקאנט מיט אייערע אומשטענדן.

מאכט זיכער צו אונטערשרייבן און צוצייכענען די דאטום אויפן אפליקאציע. דער אפליקאציע מוז אונטערשרייבן ווערן דורך דער מענטש וואס האט די הייצונג ביל אויף זייער נאמען, אדער דער וואס באצאלט די ביל – אויב עס איז אויף א צווייטן'ס נאמען. אויב די הייצונג איז אריינגערעכנט אין די רענט, מוז דער הויפט טענאנט אויספילן און אונטערשרייבן דעם אפליקאציע.

וויילער רעגיסטראציע

ביטע לייגט צו די וויילער רעגיסטראציע בויגן מיט אייער אפליקאציע. פילט אויס דעם בויגן אויב איר זענט נישט רעגיסטרירט צו שטימען און איר ווילט זיך רעגיסטרירן. דאס טוישט נישט אויב איר זענט בארעכטיגט פאר HEAP אדער די סומע בענעפיטן.

וואס וועלן איך דארפן האבן צו אפלייען?

נייע אפליקאנטן וועלן דארפן צולייגן די פאלגנדע דאקומענטן מיט זייער זייער אפליקאציע:

- באווייז פון יעדע הויזגעזונד מיטגליד'ס אידענטיטעט
- א גילטיגע סאָושעל סעקיוויטי נומער פאר יעדע הויזגעזונד מיטגליד
- באווייז פון אייער וואוינונג
- א גאז און/אדער יוטיליטי ביל אויב איר צאלט פאר הייצונג אדער א באווייז אז איר צאלט רענט וואס רעכנט אריין הייצונג
- דאקומענטן אויפוייזנדיג איינקונפט פאר אלע הויזגעזונד מיטגלידער

ביטע זעהן בלאט 6 פון דעם אפליקאציע פאר ספעציפישע סארטן דאקומענטן וועלכע ווערן אנגענומען. אין צוגאב וועלן נייע אפליקאנטן אויך דארפן אינטערוויואירט ווערן; און איר קענט אויסוועהלן צו אריבערגיין דעם אינטערוויו דורך די טעלעפאן אדער פנים אל פנים. אויב איר וועהלט אויס אן אינטערוויו דורך די טעלעפאן, זאלט איר אבער ביטע צולייגן אויף בלאט 1 פון אייער אפליקאציע א טעלעפאן נומער וואס ארבעט און ווען עס איז די בעסטע צייט זיך צו פארבינדן מיט אייך פאר א טעלעפאן אינטערוויו.

אלע אפליקאנטן פאר הייצונג עקוויפמענט פאררעכטונג אדער ערזעצונג מוזן אריבערגיין אן אינטערוויו פנים אל פנים מיט אלע דאקומענטן.

וואו צו אפלייען:

איר מוזט אפלייען אין די קאונטי וואו איר וואוינט יעצט. איר קענט אפלייען דורכן פערזענליך אראפקומען צו די אפיס אדער דורכן אריינשיקן אייער אפליקאציע דורך די פאסט צו דעם אדרעס וואס איז ארויפגעזיגלט אויבן אויף דעם אפליקאציע אדער קענט איר טרעפן אנדערע לאקאלע סערטיפיקאציע אגענטורן אויף אונדערע וועבזייטל ביי: <http://www.otda.ny.gov>.

מיינע בענעפיטן

איר קענט קענט אפלייען פאר HEAP דורך די אינטערנעט דורכן גיין צו <https://www.mybenefits.ny.gov>. איינמאל אייער אפליקאציע פאר HEAP ווערט אריינגעגעבן, קענט איר זעהן די סטאטוס פון אייער אפליקאציע אויף די אינטערנעט דורכן נוצן אייער פארזיכערטע אקאונט אויף די אינטערנעט ביי <https://www.mybenefits.ny.gov>. אויב אייער אפליקאציע ווערט באשטעטיגט וועט די סומע פון די בענעפיטן שטיין דארט. איר קענט זיין בארעכטיגט פאר עסן הילף. זעהט אויב איר זענט בארעכטיגט און אפלייט פאר SNAP אויף <https://www.mybenefits.ny.gov>. נאך אינפארמאציע איבער HEAP און איבער אנדערע מענטשליכע סערוויסעס פראגראמען קען געפונען ווערן ביי <https://www.mybenefits.ny.gov>.

וויאזוי וועלן מיינע בענעפייטן באצאלט ווערן?

אויב איר ווערט באשטעטיגט און איר באצאלט פאר הייצונג, וועט אייער באצאלונג געשיקט ווערן צו אייער הייצונג גאז פירמע. די מעלדונג אז איר זענט בארעכטיגט וועט אויך אריינרעכענען די נאמען פון די פירמע. אויב די אויסגערעכענטע פירמע איז נישט די ריכטיגע, זאלט איר דאס באלד לאזן וויסן פאר די לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט. אין געוויסע פעלער וועט אייער בענעפייט געצאלט ווערן צו אייער עלעקטריציטעט פירמע אויב הייצונג איז אריינגערעכנט אין אייער רענט. די מעלדונג וועט אייך זאגן די סומע פון די בענעפייט, וויאזוי עס וועט באצאלט ווערן און וויאזוי עס איז אויסגערעכנט געווארן.

פירמעס זענען נישט ערלויבט צו מאכן דעליוועריס ביז די באצאלונג ווערט ערהאלטן אדער ביז אנגעוויזן אזוי צו טוהן דורך די סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט. בענעפייטן וועלן מעגליך נישט קענען גענוצט ווערן צו צאלן פאר פאריגע דעליוועריס פאר גאז וואס ווערט דעליווערט. אויב איר זענט אין נויט פון גאז בעפאר אייער פירמע באקומט א מעלדונג אדער באצאלונג, מוזט איר זיך פארבינדן מיט אייער לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט.

געווענטליכע HEAP בענעפייטן זענען געמאכט צו זיין אן איינמאליגע צוגעלייגטע שטיצע צו אייערע יערליכע ענערגיע קאסטן און זענען נישט געמאכט צו ערזעצן אייערע פערזענליכע באצאלונגען. איר מוזט ווייטער באצאלן אייערע ענערגיע בילס.

וואס איז א HEAP עמערדזשענסי?

- איר זענט אויסגעלאפן פון גאז אדער האט ווייניגער פון א ¼ טאנק אויל, קערפּאָסין אדער פּראָפּעין, אדער גענוג פאר ווייניגער פון צען (10) טעג פון אנדערע סארטן הייצונג גאז וואס ווערט דעליווערט.
- אייער נאטורליכע גאז אדער עלעקטריציטעט הייצונג איז אפגעהאקט געווארן אדער דארף צו ווערן אפגעשטעלט.
- אפליקאנט'ס אייגענע הייצונג עקוויפמענט ארבעט נישט.

וואס איז אויב איך האב אן עמערדזשענסי?

HEAP בענעפייטן קענען אייך העלפן מיט די פאלגנדע עמערדזשענסיס:

- איר זענט אויסגעלאפן פון גאז אדער האט ווייניגער פון א ¼ טאנק אויל, קערפּאָסין אדער פּראָפּעין, אדער גענוג פאר ווייניגער פון צען (10) טעג פון אנדערע סארטן הייצונג גאז וואס ווערט דעליווערט.
- אייער נאטורליכע גאז אדער עלעקטריציטעט הייצונג איז אפגעהאקט געווארן אדער דארף צו ווערן אפגעשטעלט.
- אפליקאנט'ס אייגענע הייצונג עקוויפמענט ארבעט נישט.

אויב איר האט א הייצונג עמערדזשענסי און איר האט אפלייט פאר – אבער האט נאכנישט באקומען – אייער געווענטליכע בענעפייט, זאלט איר זיך פארבינדן מיט אייער לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט נאך דער פראגראם עפנט זיך. ווען אימער מעגליך, ווערן געווענטליכע HEAP בענעפייטן גענוצט קודם כל צו לייזן אן ענערגיע עמערדזשענסי.

ווארט נישט ביז איר לויפט אויס פון הייצונג גאז אדער ביז אייער גאז/עלעקטריציטעט סערוויס ווערט אפגעהאקט צו בעטן הילף. אויב אייער יוטיליטי סערוויס ווערט אפגעהאקט, מוז אייער יוטיליטי פירמע נישט צוריק עפענען אייער סערוויס אפילו אויב איר זענט בארעכטיגט פאר א HEAP בענעפייט.

יושר'דיגע געהערן

איר האט געוויסע רעכטן ווען איר גיבט אריין אייער HEAP אפליקאציע. איר האט די רעכט אז מען זאל אייך זאגן אויב אייער אפליקאציע איז באשטעטיגט אדער צוריקגעוויזן ביז דרייסיג (30) ביזנעס טעג נאך די דאטום ווען די HEAP סערטיפיקאציע אגענטור באקומט אייער אויסגעפילטע און אונטערגעשריבענע אפליקאציע.

די צייט ווען אפליקאציעס ווערן איבערגעקוקט וועט זיך נישט אנהויבן ביז דער פראגראם עפנט זיך, כאטש וואס איר האט שוין מעגליך באקומען אן אפליקאציע בעפאר די פראגראם האט זיך געעפנט אלץ טייל פון אונזערע באמייאונגען צו באקאנט מאכן מענטשן איבער דעם פראגראם. איר האט די רעכט צו פארלאנגען א קאנפערענץ און/אדער א יושר'דיגע געהער אויב עס זענען שוין אריבער מער פון דרייסיג (30) ביזנעס טעג זינט די HEAP סערטיפיקאציע אגענטור האט באקומען אייער אונטערגעשריבענע און אויסגעפילטע אפליקאציע (אדער אויב עס זענען שוין אריבער מער פון דרייסיג (30) ביזנעס טעג זינט דער פראגראם האט זיך געעפנט אויב די סערטיפיקאציע אגענטור האט באקומען אייער אפליקאציע בעפאר דער פראגראם האט זיך געעפנט) און איר זענט נישט איינגעמאלדן געווארן די באשלוס אויב איר זענט בארעכטיגט אדער נישט.

אויב איר ווילט האבן א קאנפערענץ, זאלט איר בעטן איינס ווי שנעלער מעגליך. ביים קאנפערענץ, אויב עס ווערט אנטדעקט אז א נישט ריכטיגע באשלוס איז געמאכט געווארן, אדער אויב צוליב אינפארמאציע וואס איר גיבט איבער איז די אריגינעלע באשלוס געטוישט געווארן, וועלן אונטערגענומען שריט דאס צו פאררעכטן.

אויב איר ווילט האבן א קאנפערענץ, פארבינדט אייך מיט אייער לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט ביי <http://otda.ny.gov/programs/heap/contacts>. דאס איז נאר אויב איר פארלאנגט א קאנפערענץ. דאס איז נישט וויאזוי צו בעטן א יושר'דיגע געהער. אויב איר בעט אדער האט א קאנפערענץ, זענט איר נאכאלץ בארעכטיגט צו א יושר'דיגע געהער.

די אפיס פון צייטווייליגע און דיסעביליטי הילף (OTDA) פאליסי אויסגאבעס און אנווייזונגען ווערן פארעפענטליכט אויף די OTDA וועבזייטל ביי otda.ny.gov/legal. די אויסגאבעס און אנווייזונגען זענען דא צו באקומען פאר אייך אדער פאר אייער פארטרעטער צו קענען באשליסן אויב צו פארלאנגען א יושר'דיגע געהער אדער זיך צו צוגרייטן פאר א יושר'דיגע געהער. אין צוגאב, ביים אריינגעבן די פארלאנג צו אייער לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט, וועלן ספעציעלע OTDA פאליסי אויסגאבעס און אנווייזונגען אויך צוגעשטעלט ווערן צו העלפן אייך און אייער פארטרעטער.

אויב איר וואוינט סיי וואו אין ניו יארק סטעיט, קענט איר פארלאנגן א יושר'דיגע געהער דורך די טעלעפאן, פאקס, דורך די אינטערנעט, אדער דורכן שרייבן צו די אדרעס אונטן:

טעלעפאן: די אומזיסטע נומער פאר די גאנצע סטעיט צו מאכן א פארלאנג איז 800-342-3334. ביטע האט מיט זיך דער נאטיץ, אויב איר האט איינס, ווען איר רופט.

שיקט די פאקס: פון אייער פארלאנג פאר א יושר'דיגע געהער צו: 518-473-6735

דורך די אינטערנעט: פילט אויס א פארלאנג בויגן דורך די אינטערנעט ביי <http://www.otda.ny.gov/oah>

אין שריפט: אויב האט איר א נאטיץ, פילט אויס די אנגעגעבענע פראץ און שיקט א קאפי פונעם נאטיץ, אדער שרייבט צו:

NYS Office of Temporary and Disability Assistance
Office of Administrative Hearings
P.O. Box 1930
Albany, NY 12201-1930

אויב איר פארלאנגט א יושר'דיגע געהער, וועט NYS אייך שיקן א מעלדונג מיט די צייט און פלאץ פון די געהער. איר האט די רעכט צו פארטרעטן ווערן דורך א לעגאלע אדוואקאט, א קרוב, פריינט אדער אנדערע מענטש, אדער זיך אליין צו פארטרעטן. ביים געהער וועט אייער אדוואקאט אדער אנדערע פארטרעטער באקומען די געלעגנהייט צו פארשטעלן באווייזן אין שריפט אדער דורך די מיל, און אזוי אויך וועלן זיי באקומען די געלעגנהייט צו אויספרעגן סיי וועלכע מענטש וואס ערשיינט ביים געהער. איר וועט אויך האבן די רעכט צו ברענגן עדים צו רעדן אין אייער טובה. איר זאלט מיטברענגען צום געהער סיי וועלכע דאקומענטן וועלכע קענען מעגליך זיין בייהילפיג ביים פארשטעלן אייער קעיס.

אויב דארפט איר אומזיסטע לעגאלע הילף, קענט איר באקומען אזעלכע הילף דורכן זיך פארבינדן מיט אייער לאקאלע לעגאלע געזעלשאפט (Legal Aid Society) אדער אנדערע לעגאלע אדוואקאט גרופע. איר קענט טרעפן די נאענסטע לעגאלע הילף געזעלשאפט אדער אדוואקאט גרופע אין די 'יעלאָ פּעידזשעס' טעלעפאן בוך אונטער "Lawyers" (לויטערס).

איר האט די רעכט צו איבערקוקן די רעקארדס פון אייער קעיס. ביים מאכן א פארלאנג האט איר די רעכט צו באקומען אומזיסטע קאפיעס פון דאקומענטן וואס אייער לאקאלע דעפארטמענט פון סאָושעל סערוויסעס שטעלט פאר אלץ באווייזן ביי די יושר'דיגע געהער. אזוי אויך, ביים מאכן א פארלאנג האט איר די רעכט צו באקומען אומזיסטע קאפיעס פון אנדערע דאקומענטן פון די רעקארדס פון אייער קעיס וואס איר דארפט האבן פאר אייער יושר'דיגע געהער. צו פארלאנגען אזעלכע דאקומענטן אדער צו געוואוייר ווערן וויאזוי איר קענט איבערקוקן אייערע קעיס רעקארדס, פארבינדט אייך מיט אייער לאקאלע סאָושעל סערוויסעס דיסטריקט ביי <http://otda.ny.gov/programs/heap/contacts>.

אויב איר דארפט איינעם וואס רעדט ספאניש, פארבינדט אייך מיט די NYS OTDA האַטליין אויף 1-800-342-3009.

אנדערע פראגראמען פאר וועלכע איר קענט זיין בארעכטיגט:

וועטער-אינסולירונג הילף

איר קענט מעגליך אויך זיין בארעכטיגט פאר וועטער-אינסולירונג הילף פראגראמען דורך די NYS היימער און קאמיוניטי רינעל (Homes and Community Renewal, HCR) אדער דורך די ניו יארק סטעיט ענערגיע פארשונג און אנטוויקלונג אויטאריטעט (New York State Energy Research and Development Authority, NYSERDA). א ליסטע פון פארבינדונג אינפארמאציע פון לאקאלע וועטער-אינסולירונג פירמעס וועלכע קענען באקומען גרענטס געפונט זיך ביי <http://hcr.ny.gov/weatherization-providers>. פאר מער אינפארמאציע איבער NYSERDA ענערגיע סערוויסעס וועלכע זענען דא צו באקומען, באזוכט <http://www.nyserda.ny.gov>. אייער אונטערשריפט אויף די HEAP אפליקאציע ערלויבט דאס אריבערפירונג און אויסטויש פון אינפארמאציע צו געמאכט ווערן מיט וועטער-אינסולירונג הילף פראגראמען פאר אייער'ס וועגן.

יוטיליטי נידעריגע-איינקונפט פראגראם

איר קענט אויך מעגליך זיין בארעכטיגט זיך איינצושרייבן אין אייער יוטיליטי פירמע'ס נידעריגע איינקונפט פראגראם. אייער אונטערשריפט אויף די HEAP אפליקאציע ערלויבט דאס אז אייערע אינפארמאציע זאל ווייטער געשיקט ווערן צו די יוטיליטי פירמע אין אייער נאמען פאר זייערע פראגראמען.

סארטן דאקומענטן וואס ווערן אנגענומען

<ul style="list-style-type: none"> • יטיליטי ביל • מאָרטגעדזש באצאלונגען ביכער/רעסיס מיט אדרעס 	<p>וואוינונג (וואו איר וואוינט יעצט)</p> <ul style="list-style-type: none"> • יעצטיגע רענט רעסיס מיט נאמען און אדרעס פון טענאנט און לענדלארד אדער ליעס מיט נאמען און אדרעס • וואסער, אפלוף וואסער (סוועדזש) אדער טעקס ביל • היים אייגנטומער'ס/טענאנט'ס אינשורענס פאליסי
<p>אידענטיטעט</p> <p>איר מוזט צושטעלן איינס אדער מער פון די פאלגנדע פאר יעדע מענטש אין אייער הויזגעזונד:</p> <ul style="list-style-type: none"> • דרייווער'ס לייסענס • ID מיט בילד • פאראייניגטע שטאטן פאספארט אדער נעטשורעלייזעישען סערטיפיקאט • געבורטס סערטיפיקאט אדער בעפטיזמעל סערטיפיקאט* • פעסטגעשטעלטע סאָושעל סעקיויריטי נומער* • עדאָפּשען פאפירן • שפיטאל אדער דאקטאר'ס רעקארדס • שולע רעקארדס • סטעיטמענט פון אנדערע מענטש* <p>*צוויי סארטן באווייזן געפאדערט.</p>	
<p>סאָושעל סעקיויריטי נומער</p> <p>איר מוזט איבערגעבן א גילטיגע סאָושעל סעקיויריטי נומער פאר יעדע מיטגליד פון אייער הויזגעזונד. אויב איר אדער א מיטגליד פון אייער הויזגעזונד האט נישט א סאָושעל סעקיויריטי נומער, מוזט איר אפלייען פאר איינס ביי די סאָושעל סעקיויריטי אדמיניסטראציע (Social Security Administration).</p>	
<p>אומבאהאלפנקייט</p> <p>איר מוזט פארשטעלן איינס פון די פאלגנדע צו אויפווייזן אומבאהאלפנקייט פאר אן אומבאהאלפענער מיטגליד פון אייער הויזגעזונד (קינדער אונטער 6 יאר אלט, ערוואקסענע פון 60 יאר אדער עלטער, אדער סיי ווער מיט א דיסעביליטי):</p> <ul style="list-style-type: none"> • געבורטס סערטיפיקאט • בעפטיזמעל סערטיפיקאט מיט געבורטס דאטום • SSA אוואָרד בריוו • פאספארט • דרייווער'ס לייסענס • געשריבענע סטעיטמענט פון בארעכטיגונג פאר בענעפיטן 	
<p>הייצונג צושטאנד</p> <p>אויב איר צאלט א גאז אדער יטיליטי ביל, שטעלט צו א קאפיע פון אייער לעצטע גאז/יטיליטי ביל אדער א סטעיטמענט פון אייער פירמע. אויב איר צאלט נישט פאר הייצונג, שטעלט צו א יעצטיגע רענט רעסיס מיט די נאמען און אדרעס פון דעם טענאנט און לענדלארד, ליעס מיט די נאמען און אדרעס, אדער א סטעיטמענט פון אייער לענדלארד וואס זאגט אז אייערע הייצונג קאסטן זענען אריינגערעכנט אין אייער רענט.</p>	
<p>קאפיע פון אוואָרד בריוו אדער אפיציעלע בריוו אויסטויש פאר די פאלגנדע:</p> <ul style="list-style-type: none"> • סאָושעל סעקיויריטי/סאָפּלעמענטעל סעקיויריטי איינקונפט (Supplemental Security Income, SSI) • וועטעראן'ס בענעפיטס פענסיע • ארבייטער'ס פארגוטיונג (קאמפענסעישען)/דיסעביליטי בענעפיטן פון אנעמפלויעמענט אינשורענס 	<p>איינקונפט</p> <ul style="list-style-type: none"> • געהאלט (וועידזש) סטאָבס פאר די לעצטע פיר (4) וואכן • אויב זעלבסט-באשעפטיגט — ביזנעס רעקארדס פאר די לעצטע דריי (3) חודשים אדער אייער אריינגעגעבענע פעדעראלע טעקס ריטוירן פאר די יעצטיגע יאר, אריינרעכענענדיג אלע צוגעלייגטע סקעדזשולס. • אויב זעלבסט-באשעפטיגט — ביזנעס רעקארדס פאר די לעצטע דריי (3) חודשים אדער אייער אריינגעגעבענע פעדעראלע טעקס ריטוירן פאר די יעצטיגע יאר, אריינרעכענענדיג אלע צוגעלייגטע סקעדזשולס וואס זענען נוגע. • טשיילד סופארט אדער סופארט פאר יעצטיגע/געוועזענע מאן/ווייב • ריבית (אינטערעסט)/באנק/דיווידענד אדער טעקס סטעיטמענט • סטעיטמענט פון אנדערע מענטש וואס וואוינט אויך אין א צימער ביי אייער פלאץ אדער וואס שטייט איין צוזאמען מיט אייך
<p>מיטלען (נאר פאר עמערדזשענסי בענעפיט אפליקאציעס)</p> <ul style="list-style-type: none"> • קעש • סטאקס/באנדס • טשעקינג, סעווינגס און/אדער CD אקאונט באלאנס • עניוואיטי • IRA אקאונטס • 'לאָמפ סאָם' איינמאליגע באצאלונגען פון פארקויפן פראָפּערטי אדער פון אינשורענס סעטלמענטס. 	

אפליקאציעס פאר הייצונג עקוויפמענט פאררעכטונג און ערעצונג פאדערן נאך דאקומענטן. אויב איר אפלייט פאר די חלק, וועט איר געגעבן ווערן א באזונדערע ליסטע פון דאקומענטן וואס איר דארפט איבערגעבן.

וויילער רעגיסטראציע בויגן אנווייזונגען: